

CZECH REPUBLIC / CR – Czech Radio

Můj bratr, moje princezna

My Brother, My Princess

Môj brat, moja princezná

A play about diversity. Five-year-old Alayn loves flowers and birds. He plays at fairies all the time and, on the top of that, enjoys wearing girls' dresses. His mother has no clue as what to make of his behaviour and plans to take her son to see a doctor: can't Alayn be ill, after all? His father doesn't really care, he is only interested in his job and can't be bothered by anything else. Whatever the case may be, people reckon Alayn is different. Instead it is Alayn's 13-year-old sister Nina who is mocked and bullied for her brother's diversity. She really cares for her brother and would not allow anybody in the world to hurt him. Nothing can change her mind, not even being humiliated and attacked by her school-mates. Nina longs for her parents' understanding but they won't listen. In the end she can't stand the pressure anymore, she doesn't come back home and goes missing, just like that. Alayn thinks she has disappeared into a poem she wrote. As a matter of fact, though, Nina has found shelter in her friend's garage. That's where she is later found by her father and friends. Will they now be ready to support Nina and Alayn? The play seems to imply a conciliatory tone, yet, clearly, the social tolerance for diversity is a more complicated issue that won't be solved with a simple wave of a magic wand.

Rozhlasová hra o inakosti. Päťročný Alayn miluje kvety a vtáčiky. Stále sa hrá na víly a k tomu rád nosí dievčenské šaty. Jeho mama nevie, čo si má o jeho správaní myslieť a chce syna vziať k doktorovi: veď, čo ak je Alayn náhodou chorý? Otec sa o to vôbec nestará, zaujíma ho iba jeho práca a ostatné ho netrápi. Avšak nech už sa deje čokoľvek, ľudia naokolo si uvedomujú, že Alayn je iný. Na druhej strane je tu Alaynova 13-ročná sestra Nina, ktorú zosmiešňujú a šikanujú pre bratovu odlišnosť. Je to práve ona, kto sa o Alayna skutočne zaujíma a stará a nikdy by nedovolila, aby mu ktokoľvek na svete ublížil. Nič jej názor na brata nedokáže zmeniť, ani útoky či ponižovanie zo strany spolužiakov. Nina zároveň hľadá pochopenie aj u rodičov, tí ju však nepočúvajú. Nakoniec už nevládze odolávať tlakom okolia a jedného dňa jednoducho nepríde domov a len tak sa bez stopy stratí. Alayn si myslí, že sa stratila v básni, ktorú napísala. V skutočnosti však Nina našla útočisko v garáži svojho kamaráta. Tam ju neskôr nájdú jej otec a priatelia. Budú pripravení postaviť sa na stranu Niny a Alayna? Hoci sa na pohľad zdá, že hra je ladená v zmierlivom tóne, akceptovanie inakosti, či tolerovanie odlišnosti spoločnosťou je v skutočnosti oveľa komplexnejším problémom, ktorý nezmizne len tak mávnutím čarovného prútika.

Production date:	2 February 2019
Author:	Catherine Zambon
Producer:	Zuzana Vojtíšková
Dramaturge:	Zuzana Vojtíšková
Director:	Josef Kačmarčík
Sound Engineer:	Radim Dlesk
Music:	Stanislav Abrahám
Actors:	Alice Luisa Bransten, Matěj Viták, Matěj Převrtil, Jan Köhler, Lucie Štěpánková, Vasil Fridrich, Jaroslava Pokorná
Language:	Czech
Length:	35:55